

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)**

Las Cruces, New Mexico

4th Sunday of Epiphany

January 31, 2021 – 10:30 AM

Enter to worship – Leave to serve

Entrar para adorar – Salir para servir

PRELUDE *Preludio*

“What God Ordains Is Good Indeed”

Robert J. Powell (b. 1932)

“In My Life, Lord, Be Glorified”

Bob Kilpatrick (2016)

“O Lord, We Praise You” (Reformation Chorale of 1524)

Benjamin Culli (b. 1975)

****The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.**

*** *Those who are able, please stand***

Please turn off all cell phones

**** *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.***

*** *Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie***

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

In the beginning, Lord, you founded the earth, and the heavens are the work of your hands; they will perish, but you remain; Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. (Hebrews 1:10-11, 13:8)

En el principio, oh Señor, tú afirmaste la tierra, y los cielos son la obra de tus manos. Ellos perecerán, pero tú permaneces para siempre. Todos ellos se desgastarán como un vestido. Jesucristo es el mismo ayer y hoy y por los siglos. (Hebreos 1:10-11, 13:8)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“Let Us Come to Worship God”

HIAO HOIAN

Elijah Estrada, Solo

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REUNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

William Schroeder

(1 Corinthians 13)

Leader: If I speak in the tongues of mortals and of angels, but do not have love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. And if I have prophetic powers, and understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith, so as to remove mountains, but do not have love, I am nothing.

People: **If I give away all my possessions, and if I hand over my body so that I may boast, but do not have love, I gain nothing.**

Leader: Love is patient; love is kind; love is not envious, or boastful, or arrogant, or rude. It bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.

People: **For we know only in part, and we prophesy only in part; but when the complete comes, the partial will come to an end. And now faith, hope, and love abide, these three; and the greatest of these is love.**

(1 Corintios 13)

Líder: *Si hablo en lenguas de mortales y de ángeles, pero no tengo amor, soy un gong ruidoso o un platillo que resuena. Y si tengo poderes proféticos y entiendo todos los misterios y todo conocimiento, y si tengo toda la fe para trasladar montañas, pero no tengo amor, no soy nada.*

Gente: *Si entrego todas mis posesiones, y si entrego mi cuerpo para que Puedo jactarme, pero no tengo amor, no gano nada.*

Líder: *El amor es paciente; el amor es amable; el amor no es envidioso, jactancioso, arrogante o grosero. Todo lo soporta, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta.*

Gente: *Porque conocemos sólo en parte, y profetizamos sólo en parte; pero cuando llegue lo completo, lo parcial llegará a su fin. Y ahora permanecen la fe, la esperanza y el amor, estos tres; y el mayor de ellos es el amor.*

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#316 "Where Charity and Love Prevail"

TWENTY-FOURTH

***PRAYER OF ADORATION AND THE LORD’S PRAYER (unison)**

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

O Lord our God, how good it is to gather once again in your Presence and leave behind the stress of our busy lives and the corrupting influences of our world. O Lord, help us hear your voice, bathe us in your truth and promises. Here may we experience what it is to be the one body of Christ, truly a family united in love and faith. We pray that you will send your Spirit to still and comfort our troubled minds, restore to us the peace and joy of your salvation, so that we may respond in faithfulness and obedience, with renewed passion and hunger to more fully know, honor, and walk with you...**Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

*Oh Señor, Dios nuestro, qué bueno es reunirnos una vez más en Tu Presencia y dejar atrás el estrés de nuestras vidas ocupadas y las influencias corruptoras de nuestro mundo. Oh Señor, ayúdanos a escuchar tu voz, báranos en tu verdad y promesas, y aquí podemos experimentar lo que es ser el único cuerpo de Cristo, verdaderamente una familia unida en amor y fe. Oramos para que envíes tu Espíritu para aquietar y consolar nuestras mentes atribuladas, restaurarnos la paz y el gozo de tu salvación, para que podamos responder con fidelidad y obediencia, con pasión y hambre renovadas para conocer, honrar y caminar más plenamente. Con usted...**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

#693 “Though I May Speak”

GIFT OF LOVE

- Leah Rasmussen to sing verse 1
- Congregation to join on verses 2 and 3

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

God of majesty, you have given us your words of eternal life. Forgive us for taking too lightly this gift: for hearing your Word, but not obeying your will; for treating your Word as just one among many; for choosing that which pleases us and ignoring that which challenges us; for allowing the noise of our busy lives to distract us from your loving voice; for keeping silent instead of shouting aloud the truth of your rule and the wonder of your love. For these and all our sins against your will, forgive us, O God, we pray. From your boundless grace, grant us the power to live new lives, lived according to your will and purpose. May we be more responsive to your living Word in Jesus Christ, our Lord.

Dios de la majestad, nos has dado tus palabras de vida eterna. Perdónanos por tomar demasiado a la ligera este regalo: por escuchar tu palabra, pero sin obedecer tu voluntad; para el tratamiento de su palabra como sólo uno entre muchos; por elegir aquello que nos agrada e ignorar aquello que nos desafía; por permitir que el ruido de nuestras ajetreadas vidas nos distraiga de su voz amorosa; por guardar silencio en vez de gritar en voz alta la verdad de tu regla y la maravilla de tu amor. Por estos y todos nuestros pecados contra tu voluntad, Perdónanos, oh Dios, oramos. De su gracia ilimitada, concédenos el poder de vivir nuevas vidas, vivida de acuerdo a tu voluntad y propósito. Que seamos más receptivos a tu palabra viva en Jesucristo, nuestro Señor.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: There is no brokenness that God cannot heal, no sin too terrible for God to forgive. The proof is this: Christ's death and resurrection have made us a new creation set free from brokenness and the hopelessness of sin. Friends, believe the Good News, all our sin is forgiven. In the name of Jesus Christ, we are forgiven.

People: **Alleluia! We are forgiven! Thanks be to God! Amen.**

Leader: What does Scripture teach and declare about God?

People: **In life and in death we belong to God. Through the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit, we trust in the one triune God, the Holy One of Israel, whom alone we worship and serve. In gratitude to God, empowered by the Spirit, we to strive to serve Christ in our daily tasks and to live holy and joyful lives, even as we watch for God's new heaven and new earth, praying, "Come, Lord Jesus!" With believers in every time and place, we**

rejoice that nothing in life or in death can separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord. (from The Brief Statement of Faith, 1983)

Líder: No hay quebrantamiento que Dios no pueda sanar, ni pecado demasiado terrible para que Dios lo perdone. La prueba es esta: la muerte y resurrección de Cristo nos han hecho una nueva creación liberada del quebrantamiento y la desesperanza del pecado. Amigos, crean las Buenas Nuevas, todo nuestro pecado es perdonado. En el nombre de Jesucristo, somos perdonados.

Gente: ¡Aleluya! Estamos perdonados! ¡Gracias a Dios! Amén.

Líder: ¿Qué enseña y declara la Escritura acerca de Dios?

Gente: En la vida y en la muerte pertenecemos a Dios. Por la gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo, confiamos en el único Dios trino, el Santo de Israel, a quien solo adoramos y servimos. En agradecimiento a Dios, empoderados por el Espíritu, nos esforzamos por servir a Cristo en nuestras tareas diarias y vivir vidas santas y alegres, incluso mientras observamos el cielo nuevo y la tierra nueva de Dios, orando: "¡Ven, Señor Jesús!" Con creyentes en cada momento y lugar, nos alegramos de que nada en la vida o en la muerte nos separe del amor de Dios en Cristo Jesús, nuestro Señor. (de La breve declaración de fe, 1983)

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseuramiento*

#625 "How Great Thou Art"

HOW GREAT THOU ART

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Erin Taylor

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

#820 "Nothing Can Trouble"

NADA TE TURBE

Choral Scholars

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno* "Silence! Frenzied, Unclean Spirit"

EBENEZER

➤ To follow text #181 in the hymnal

PROCLAIM GOD'S WORD
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Dr. Janet Loman

Psalm 111 Mark 1:21-28

Psalm 111 (New Revised Standard Version)

Praise the Lord! I will give thanks to the Lord with my whole heart, in the company of the upright, in the congregation. Great are the works of the Lord, studied by all who delight in them. Full of honor and majesty is his work, and his righteousness endures forever. He has gained renown by his wonderful deeds; the Lord is gracious and merciful. He provides food for those who fear him; he is ever mindful of his covenant. He has shown his people the power of his works, in giving them the heritage of the nations. The works of his hands are faithful and just; all his precepts are trustworthy. They are established forever and ever, to be performed with faithfulness and uprightness. He sent redemption to his people; he has commanded his covenant forever. Holy and awesome is his name. The fear of the Lord is the beginning of wisdom; all those who practice it have a good understanding. His praise endures forever.

Mark 1:21-28 (New Revised Standard Version)

They went to Capernaum; and when the sabbath came, he entered the synagogue and taught. They were astounded at his teaching, for he taught them as one having authority, and not as the scribes. Just then there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out, 'What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are, the Holy One of God.' But Jesus rebuked him, saying, 'Be silent, and come out of him!' And the unclean spirit, throwing him into convulsions and crying with a loud voice, came out of him. They were all amazed, and they kept on asking one another, 'What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him.' At once his fame began to spread throughout the surrounding region of Galilee.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Salmos 112 (Nueva Versión Internacional)

112 ¡Aleluya! ¡Alabado sea el SEÑOR! Dichoso el que teme al SEÑOR, el que halla gran deleite en sus mandamientos. ² Sus hijos dominarán el país; la descendencia de los justos será bendecida. ³ En su casa habrá abundantes riquezas, y para siempre permanecerá su justicia. ⁴ Para los justos la luz brilla en las tinieblas. ¡Dios es clemente, compasivo y justo! ⁵ Bien le va al que presta con generosidad, y maneja sus negocios con justicia. ⁶ El justo será siempre recordado; ciertamente nunca fracasará. ⁷ No temerá

recibir malas noticias; su corazón estará firme, confiado en el SEÑOR. ⁸ Su corazón estará seguro, no tendrá temor, y al final verá derrotados a sus adversarios. ⁹ Reparte sus bienes entre los pobres; su justicia permanece para siempre; su poder será gloriosamente exaltado. ¹⁰ El malvado verá esto, y se irritará; rechinando los dientes se irá desvaneciendo. ¡La ambición de los impíos será destruida!

Marcos 1:21-28 (Nueva Versión Internacional)

²¹ Entraron en Capernaúm y, tan pronto como llegó el sábado, Jesús fue a la sinagoga y se puso a enseñar. ²² La gente se asombraba de su enseñanza, porque la impartía como quien tiene autoridad y no como los maestros de la ley. ²³ De repente, en la sinagoga, un hombre que estaba poseído por un espíritu maligno gritó: ²⁴ —¿Por qué te entrometes, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a destruirnos? Yo sé quién eres tú: ¡el Santo de Dios! ²⁵ —¡Cállate! —lo reprendió Jesús—. ¡Sal de ese hombre! ²⁶ Entonces el espíritu maligno sacudió al hombre violentamente y salió de él dando un alarido. ²⁷ Todos se quedaron tan asustados que se preguntaban unos a otros: «¿Qué es esto? ¡Una enseñanza nueva, pues lo hace con autoridad! Les da órdenes incluso a los espíritus malignos, y le obedecen». ²⁸ Como resultado, su fama se extendió rápidamente por toda la región de Galilea.

Lider: Esta es la palabra del Señor.
Gente: Gracias a Dios.

SERMON *Sermón* “Yes, God Is Still at Work” Rev. Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#624 “I Greet Thee, Who My Sure Redeemer Art” TOULON

GO IN GOD’S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“May the Love of the Lord” SOON TI

*POSTLUDE *Postludio* Hymn Tune Improvisation Howard A. Smolleck

Liturgist – William Schroeder Deacon Captain – Dale Cook
Sound System – Max Schroeder Video – Dina Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Wanda Mattiace - E Divine Mboh - W Adwoa Amankwaa - S

Greeting after Worship Service:

William Schroeder – E Erin Taylor – W Rev. Norm Story – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Chris & Helen Roger's son Chris; our shut-ins; David Bridges; Robert Watkins; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Gospel Rescue Mission; Deacons' Ministries; La Casa; Missionary Donna Evans, Indonesia and the Philippines.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Per Capita Apportionment: Every Presbyterian (USA) congregation is apportioned a share of the expenses of the Presbytery, the Synod, and the General Assembly. The apportionment is based on church membership. The amount to be paid by our congregation for the year 2021 is \$29.86 per communicant member. Members may choose to contribute this amount, if they wish, thus freeing church funds for our ministries.

Happy Birthday to:

- 2/03 – Anastasia Owens
- 2/04 – Wayne Walker, Larry Courter
- 2/06 – Joyce Nolan

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

CLI License No. 540727

Greetings!

Our worship services are now available

- 1) in-person, with Covid precautions
- 2) live-stream on YouTube (search for: First Presbyterian Church Las Cruces, NM)
- 3) by FM radio from the East parking lot, station 106.3
- 4) by video on the church website, our Facebook site or YouTube

Online Giving on the Rise

In these unprecedented times, we have been very blessed to have the option of online giving. We have seen a major increase with our faithful congregation giving in this manner. This has been instrumental in keeping our Mission in place and our budget in line. Cash and checks are still welcome, but we are glad to offer a more convenient, safe, and easy way to give. Many options are available and listed below. Thank you for your continued generosity and faithful giving.

Go to the church website: fpc.lc click on the “heart” icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving

Smartphone users can download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your giving in under a minute.

You can also Text 84321, enter any dollar amount, follow the steps listed and you are set for future giving. One simple step to giving with the convenience of one text from then on.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!





Contribution Envelopes for 2021

If you use contribution envelopes, please pick them up in the Narthex.
Monthly or weekly envelopes are available.

Or, you can call the office and set up an appointment to pick them up.

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
 - Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
 - Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
 - A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
 - Children are expected to stay with their families throughout the worship service; no child-care is available at this time.
 - Please register your presence on the slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.
-
- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
 - *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
 - *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
 - *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
 - *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
 - *Registre su presencia en el trozo de papel en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*

www.fpc.lc_ or e-mail: linda@fpc.lc
Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc
Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces
Our worship services and midweek concerts
are available on our website, Facebook and YouTube.
You can listen to the service in the east parking lot on 106.3 FM.